

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 13

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Compte rendu du Salon allemand de la machine agricole à Hanovre	539	Continental, Zürich	538
Le système de refroidissement à air exige aussi des soins	545	Despland Georges, Cossonay	536
Les pneus dans l'exploitation agricole	546	ESA, Burgdorf	558
La page des nouveautés	548	Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, Zurich	551
Convention sur le commerce des machines à traire	549	Fabrique de machines Merk, Dietikon	532
Menus propos	550	Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	551
Exposition nationale suisse: «Coupe des jeunes agriculteurs»	554	Firestone S.A., Pratteln	561
Le Courrier de l'IMA 7-9/64	563	Ford Motor Company (Switzerland) S.A., Zurich	552/553
		Hämmerli H., Nyon	556
		Hürlimann Hans, Wil	531
		Klöckner-Humboldt-Deutz AG., Köln-Deutz	couv. 1 et 4
		Matra, Zollikofen	562
		Mötteli & Co., Zurich	560
		Mutuelle Vaudoise	555
		Otto Frères S.A., Worb	556
		Plumettaz S.A., Bex	548
		Service Company S.A., Dubendorf	559
		Trelleborg S.A., Bâle	533
		UMA, Winterthur	couv. 3
		Wega, Reiden	547
		Würgler Hans F., Zurich	557
Aebi & Co. S.A., Burgdorf	529		
Albrecht Frères, Stadel près Niederglatt	couv. 2/530		
Allamand S.A., Morges	560		
Althaus & Co., Ersigen	558		
Blaser W. & Cie., Hasle-Rüegsau	548		
Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	534/535		

### Liste des annonces

Le numéro 15/64 paraîtra le 30 décembre 1964  
**■ Dernier jour pour les ordres d'insertion: 10 déc. 1964**  
 Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an  
 Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne. Droits de reproduction réservés



---

## SANS LE TRACTEUR

les travaux agricoles seraient presque inconcevables aujourd'hui. Les pneus conditionnent son efficacité dans le terrain. Même sur les sols difficiles, les pneus Continental AS-Farmer assurent une traction maximale et un excellent débouillage grâce à leur profil saillant, largement dégagé. Et la qualité des gommes Continental garantit une grande résistance à l'usure, donc une longue durée.

---

En achetant vos pneus,  
exigez donc le véritable

**Continental**  
**AS-FARMER**

